

CARIMALI®

design water_space

Foglio istruzioni
Instruction booklet
Feuille d'instruction
Gebrauchsanweisung

IL TONDO

21807

21808

IL QUADRO

21801

21802

RACE

0-RCE4801

0-RCE4802

COLONIAL

21805

21806

NAVIS316

0-NVS4801

0-NVS4802

Informazioni Preliminari

I miscelatori della linea CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min. ; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori CARIMALI non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

Previous Information

The mixers of the CARIMALI line are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure. For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: CARIMALI mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right

Informations Préliminaires

Les mixers de la ligne CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression. Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifiez que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION: On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers de la ligne CARIMALI.

ATTENTION: En cas de danger de glace vider l'implantation domestique.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minimale.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....5 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Arrivée eau chaudeG1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

Vorinformation

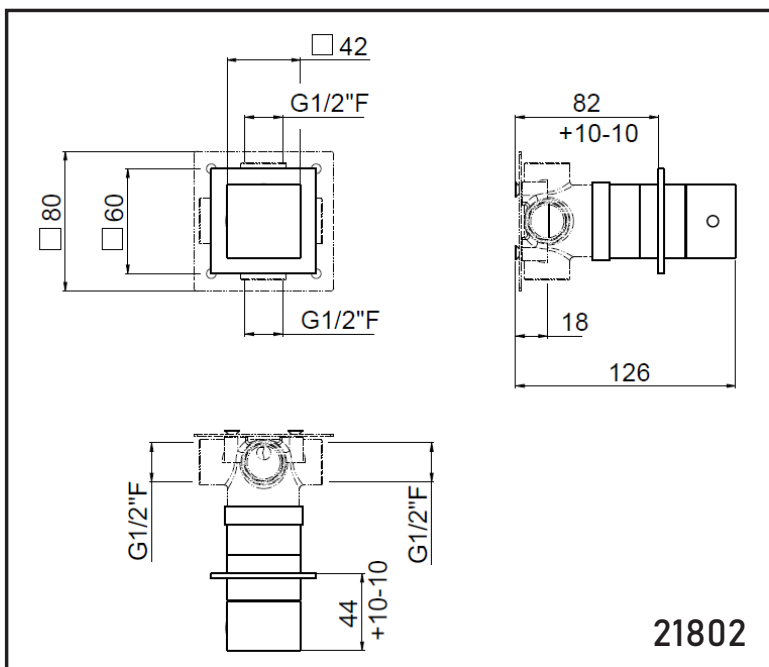
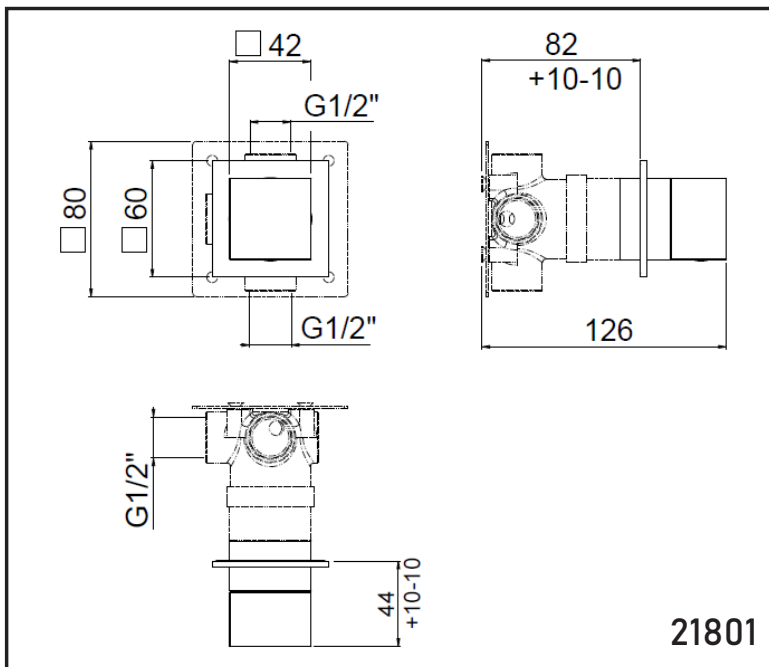
Die Mischbatterie der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

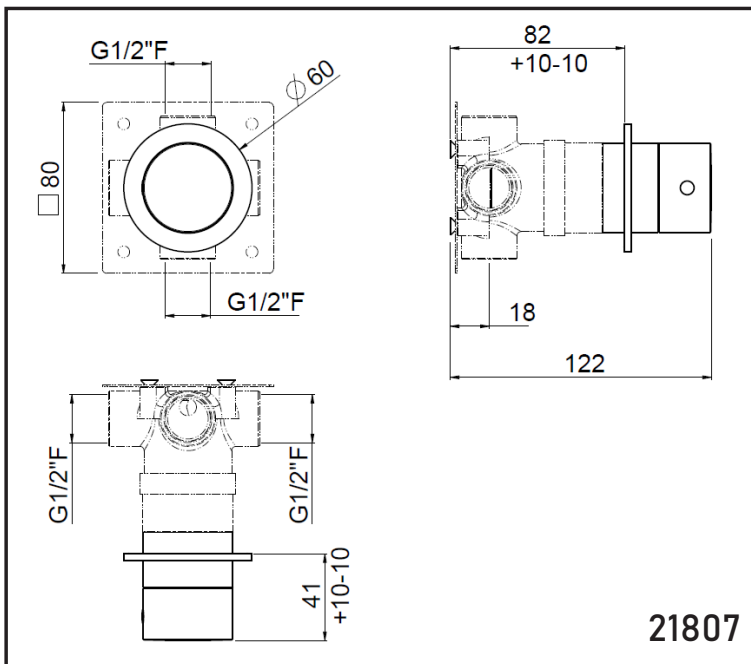
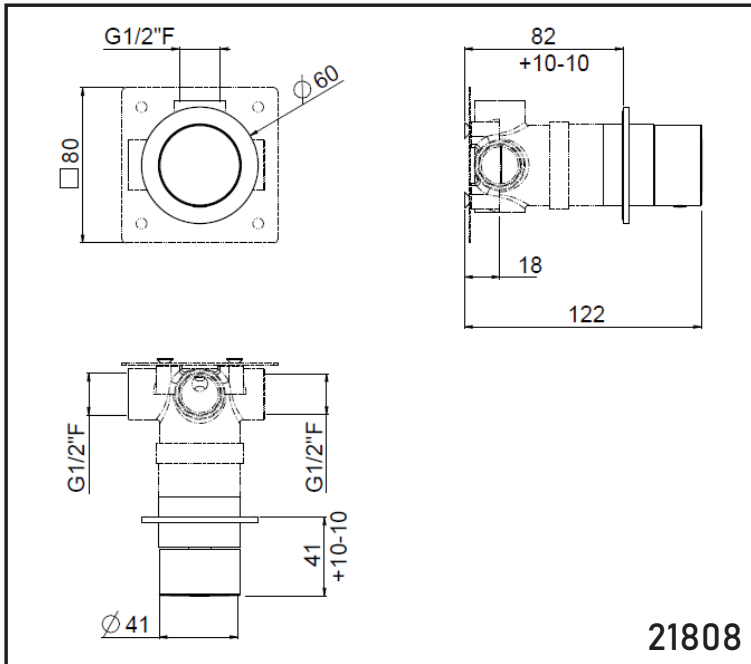
ACHTUNG: Mit CARIMALI Mischer darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

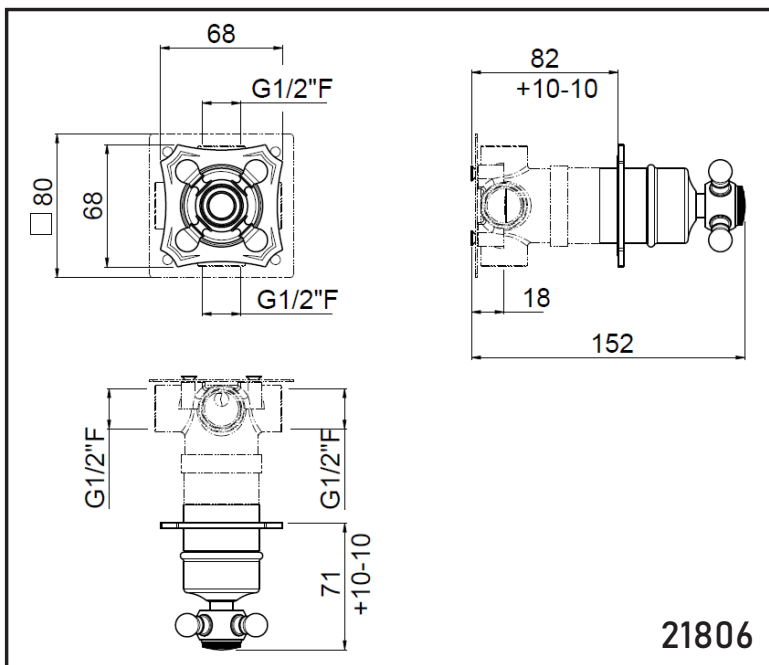
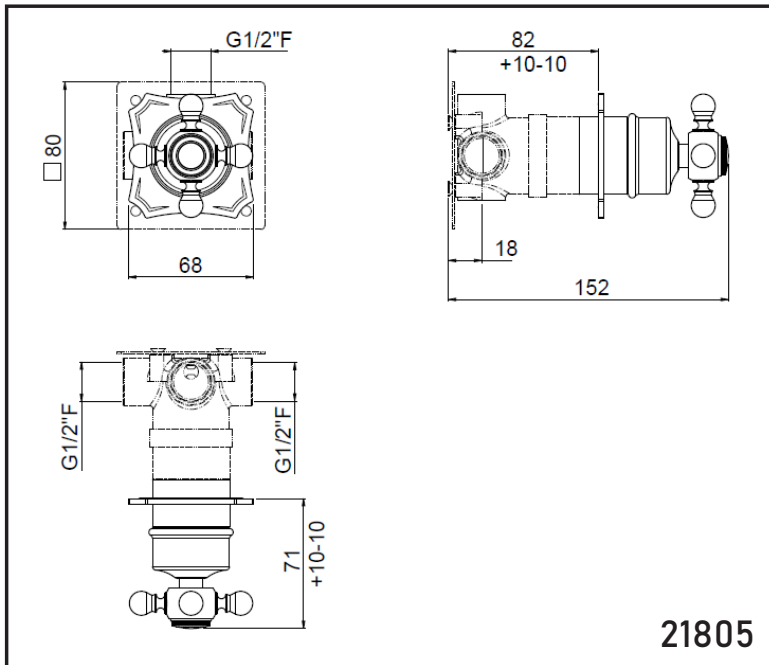
ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage.

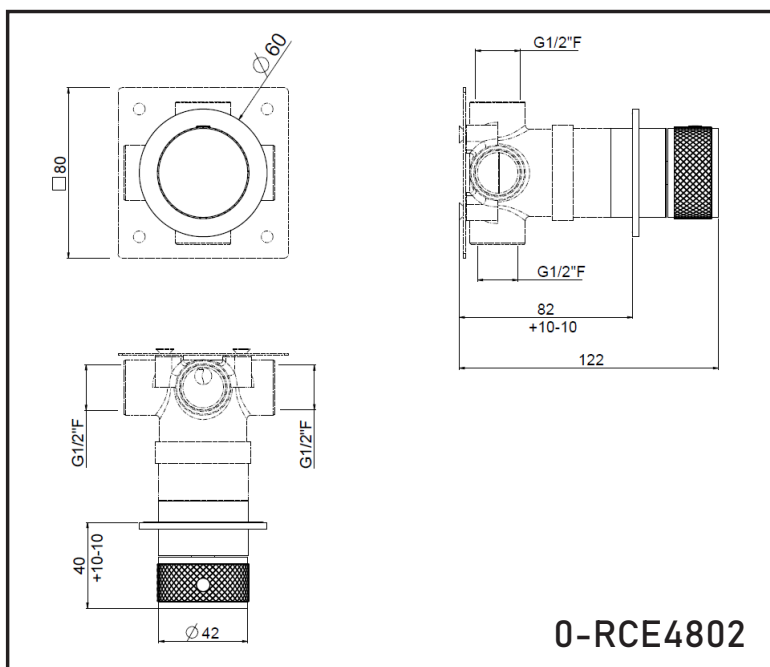
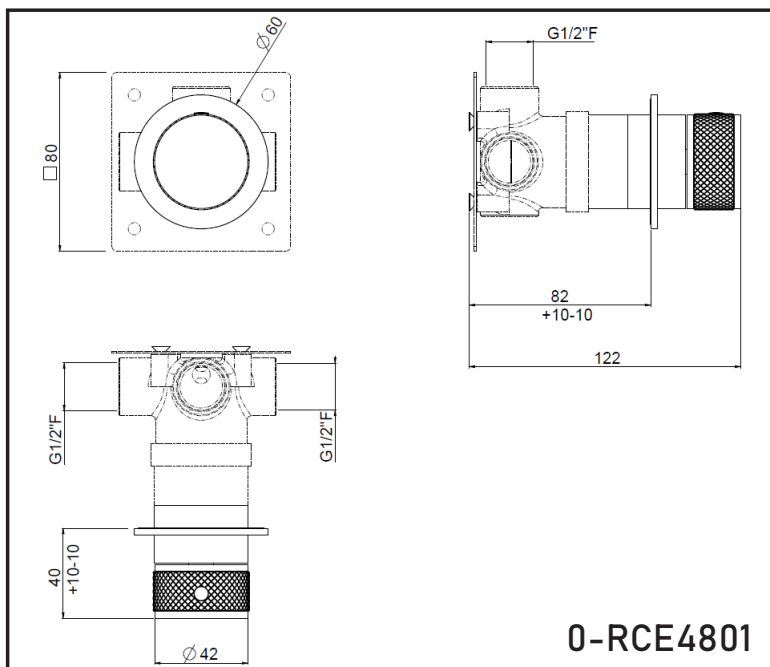
TECHNISCHE DATEN

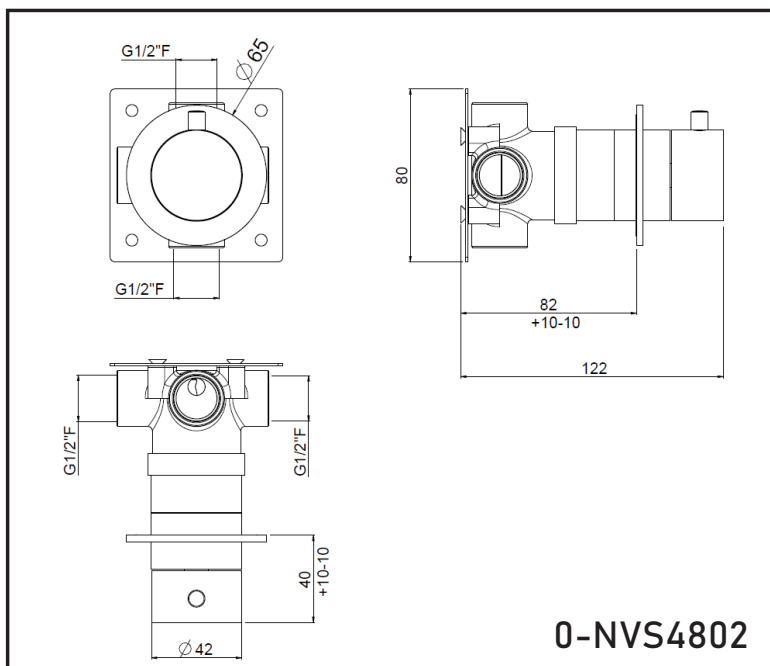
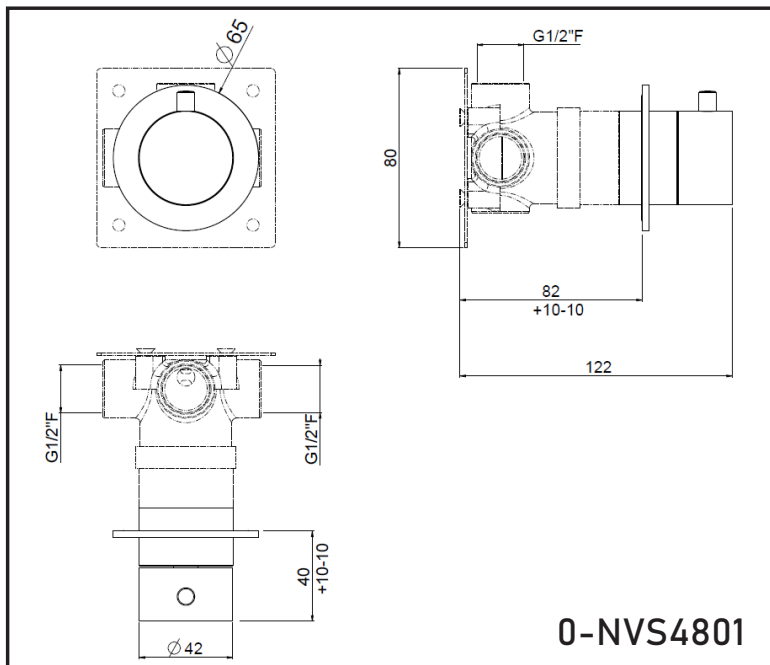
- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....5 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser.....G1/2" nach Rechte











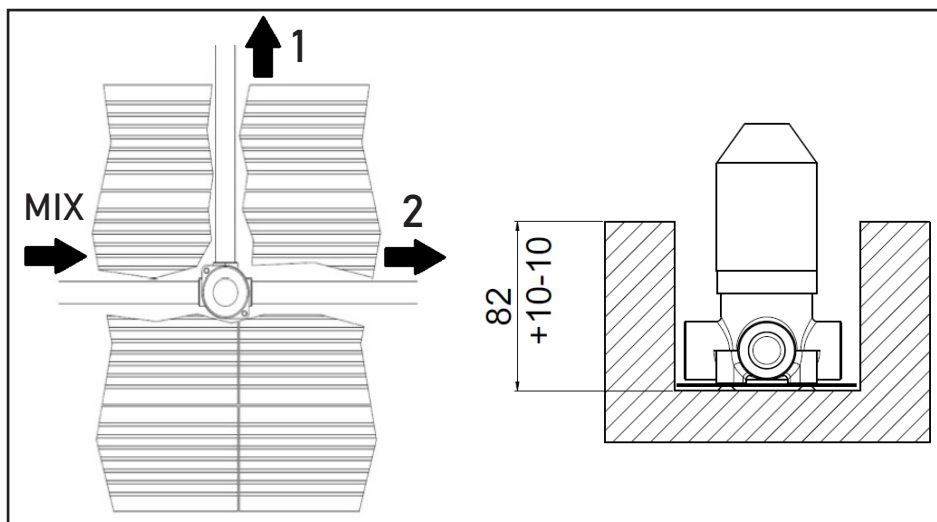
Installazione - Installation - Montage - Einbau

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Make an appropriate hole in the wall: installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating).

Préparer un trou adéquate dans la paroi: les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrement admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

Bereiten in der Mauer ein passendes Loch vor. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt. Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare la mandata dell' acqua ed eseguire l'impianto idraulico.

Attenzione: tubo mandata e tubi delle utenze da G1/2".

Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlet and perform plumbing.

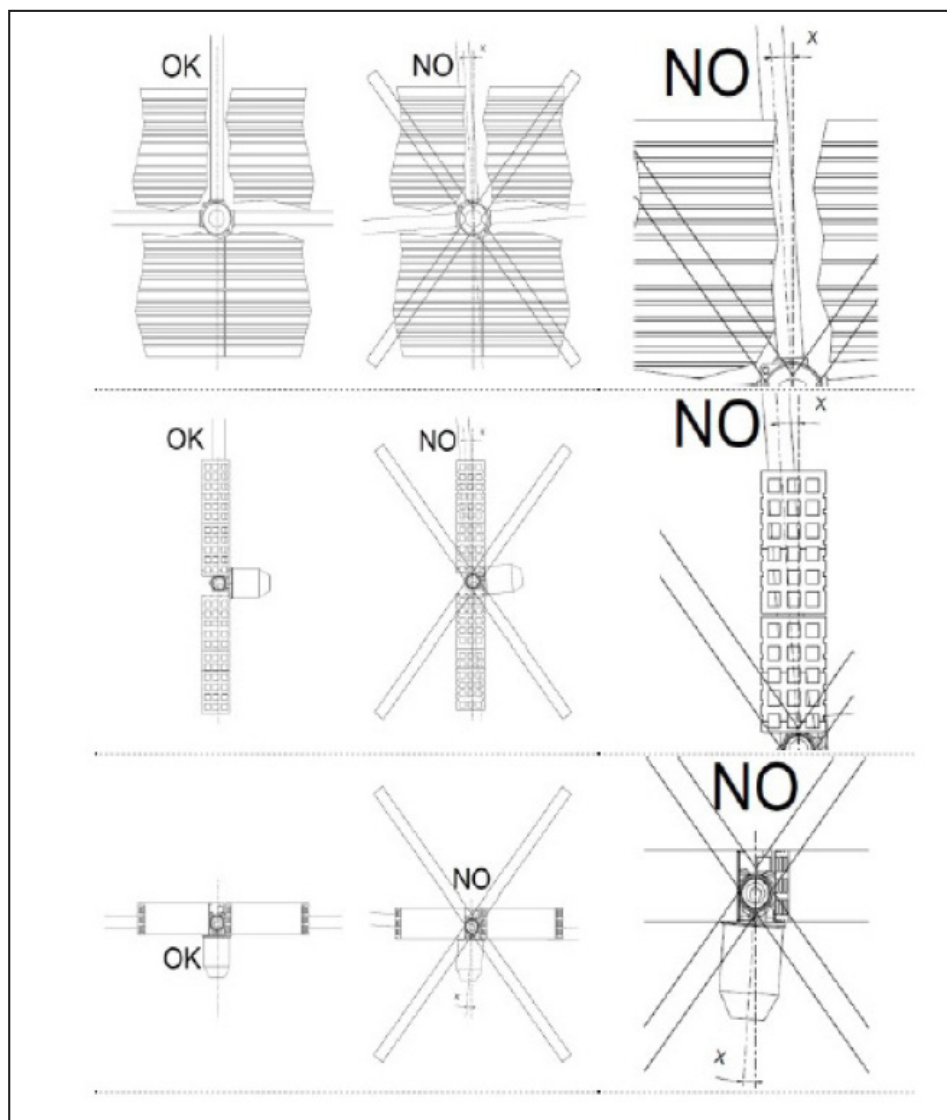
Warning: water inlet tube and outlets have a G1/2" connection.

Introduire le group encastré dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter le arrivée d'eau et faire l'implant hydraulique.

Attention: le tube de arrivée d'eau et les tubes des sorties ont un raccord G1/2".

Legen der einbau-Gruppe in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

Achtung: Wassereintrittsrohre und Auslaufrohre 2 haben G1/2 "-Anschluss.

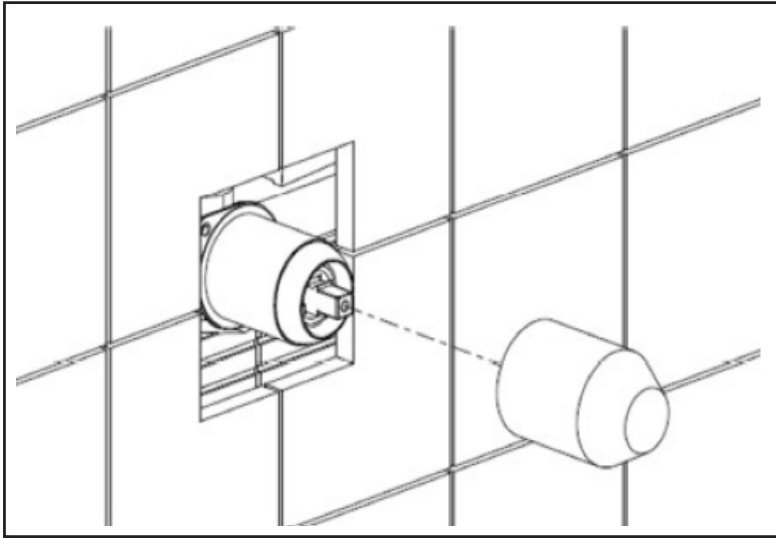


Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso.

After operating all connections, put the built-in group in the correct bubble position with a level.

Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.

Setzen der eingebauten Gruppe in der richtigen blasen Lage.



Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata sul disegno (a pag.9).

A rivestimento ultimato togliere le protezioni.

Finish the plaster and put the coating.

IMPORTANT: The allowed built-in depth is also indicated in the picture (see pag.9).

When the coating is over remove the protections.

Refinir le plâtre et appliquer le revêtement.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi en dessin (voire pag.9).

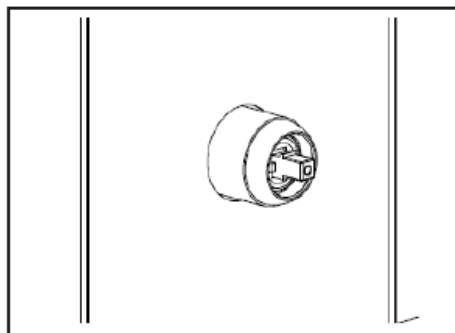
A revêtement fini enlever les protections.

Beenden Sie bitte den Putz wieder und befestigen Sie bitte den Mantel.

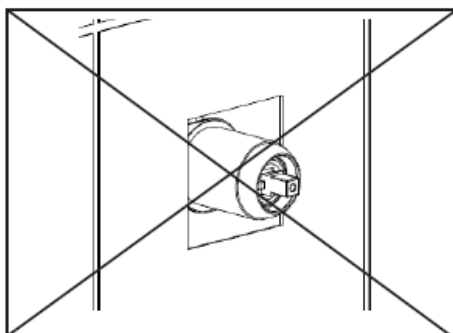
WICHTIG: Die annehmbare Einbautiefe ist auch auf das Zeichnen gezeigt (auf Seite 9). Wenn der Mantel fertig ist, nehmen Sie bitte die Schutzes ab.

Sie bitte die Schutzes ab.

OK



NO

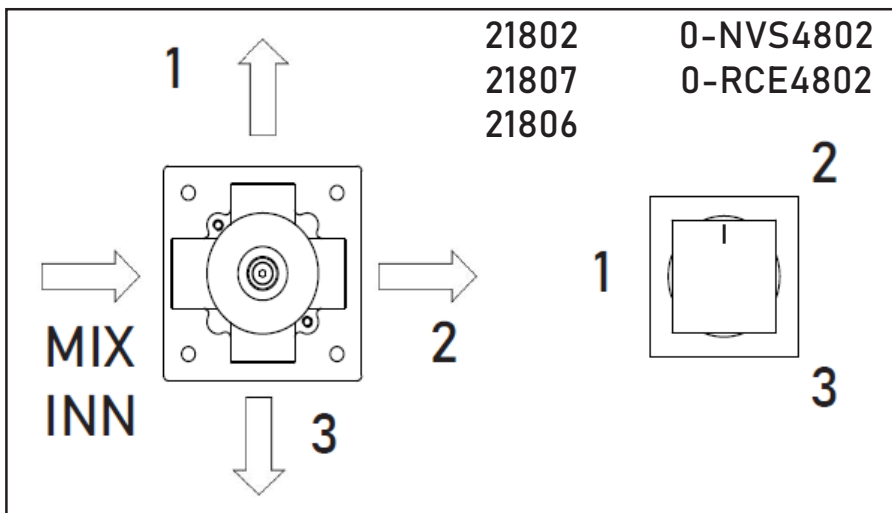
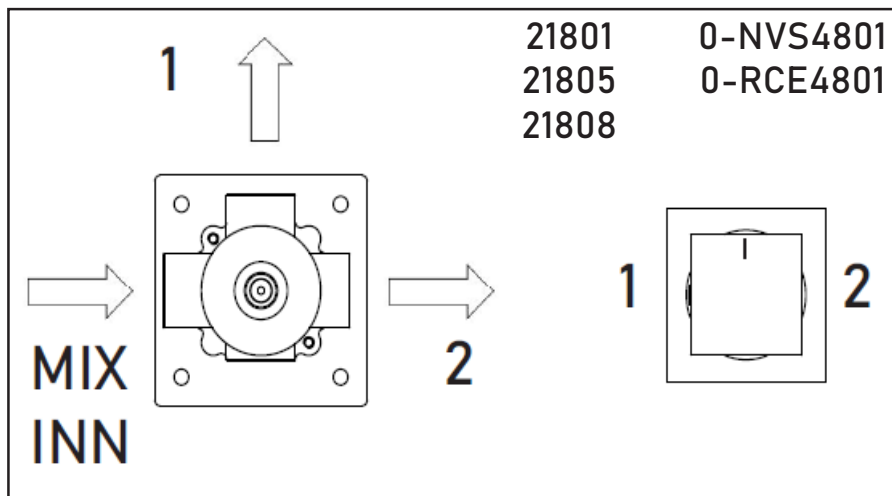


IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

IMPORTANT: The coating must be placed up to the protection.

IMPORTANT: Le revêtement doit être appliqué jusqu'aux protection.

WICHTIG: Die Beschichtung muss bis zum Schutz aufgebracht werden

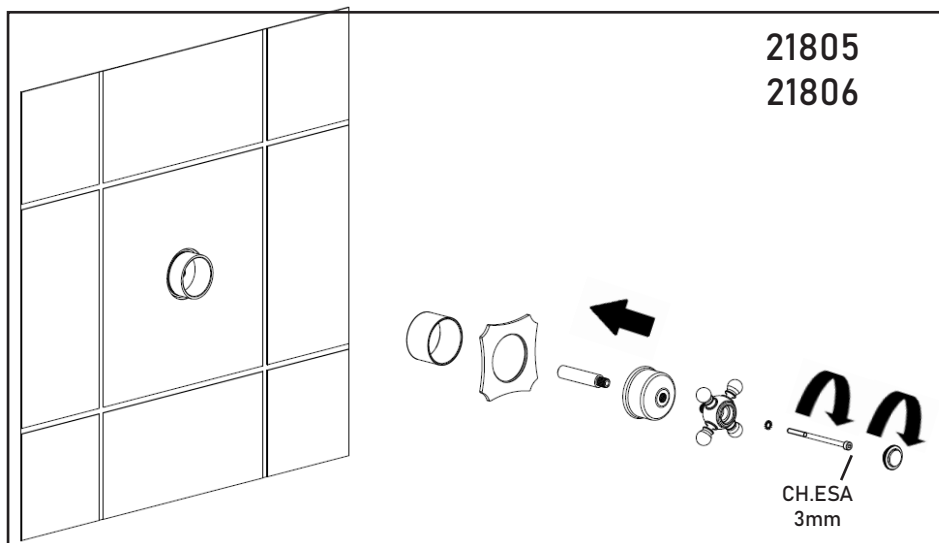
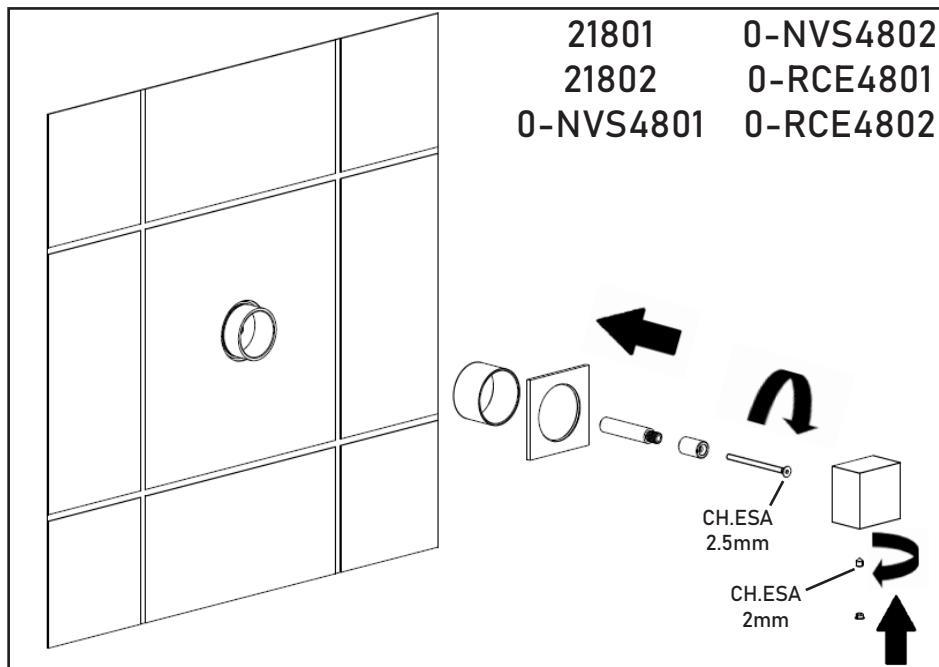


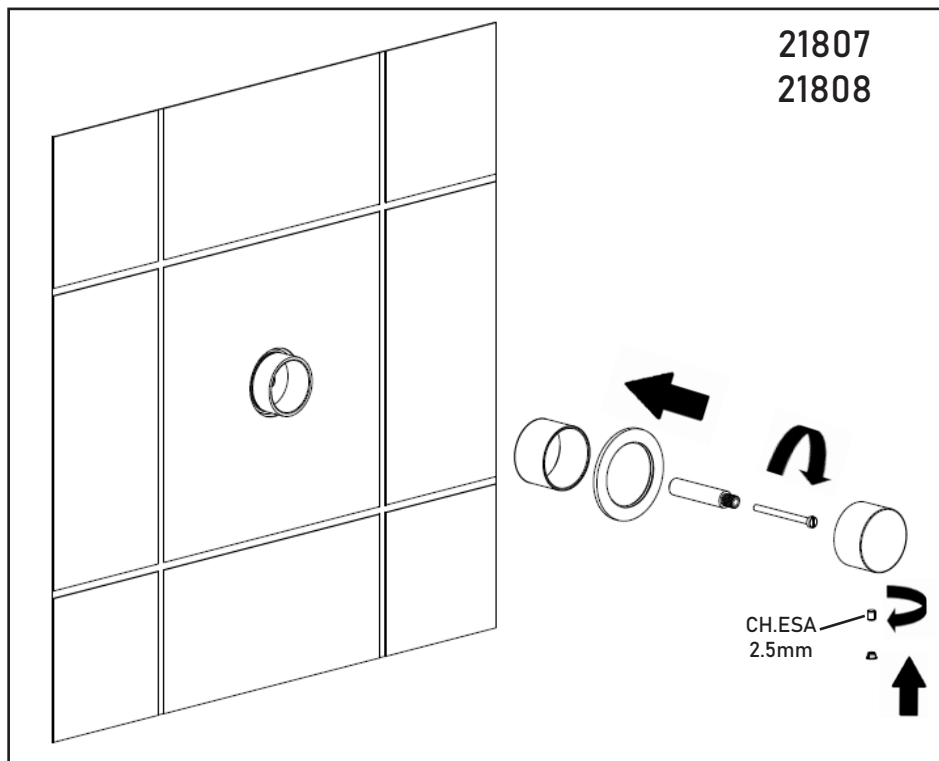
Collaudare l'impianto (pressione massima di prova 16 bar) nel modo indicato in figura, in base al tipo di deviatore. Eseguire il collaudo in base alla sequenza numerata indicata.

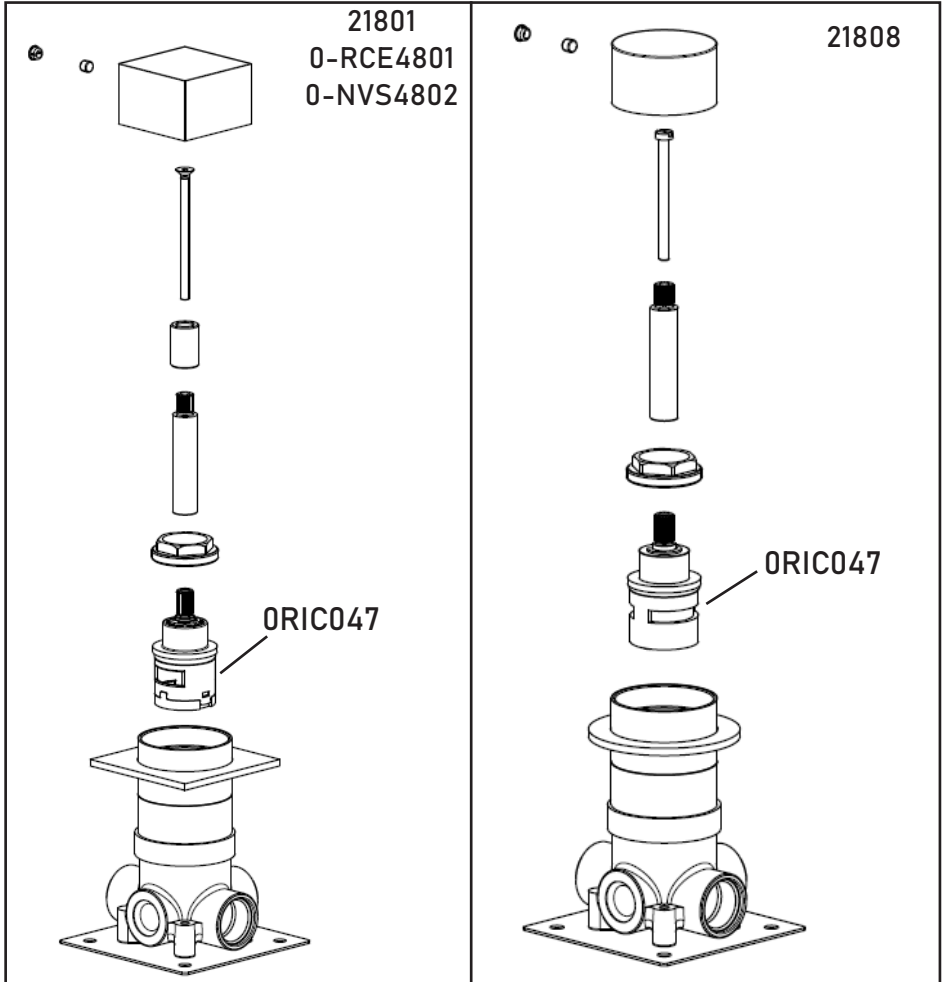
Test the system (16 bar maximum test pressure) as shown in the picture according to the diverter type. Test the system according to the numeric sequence as indicated.

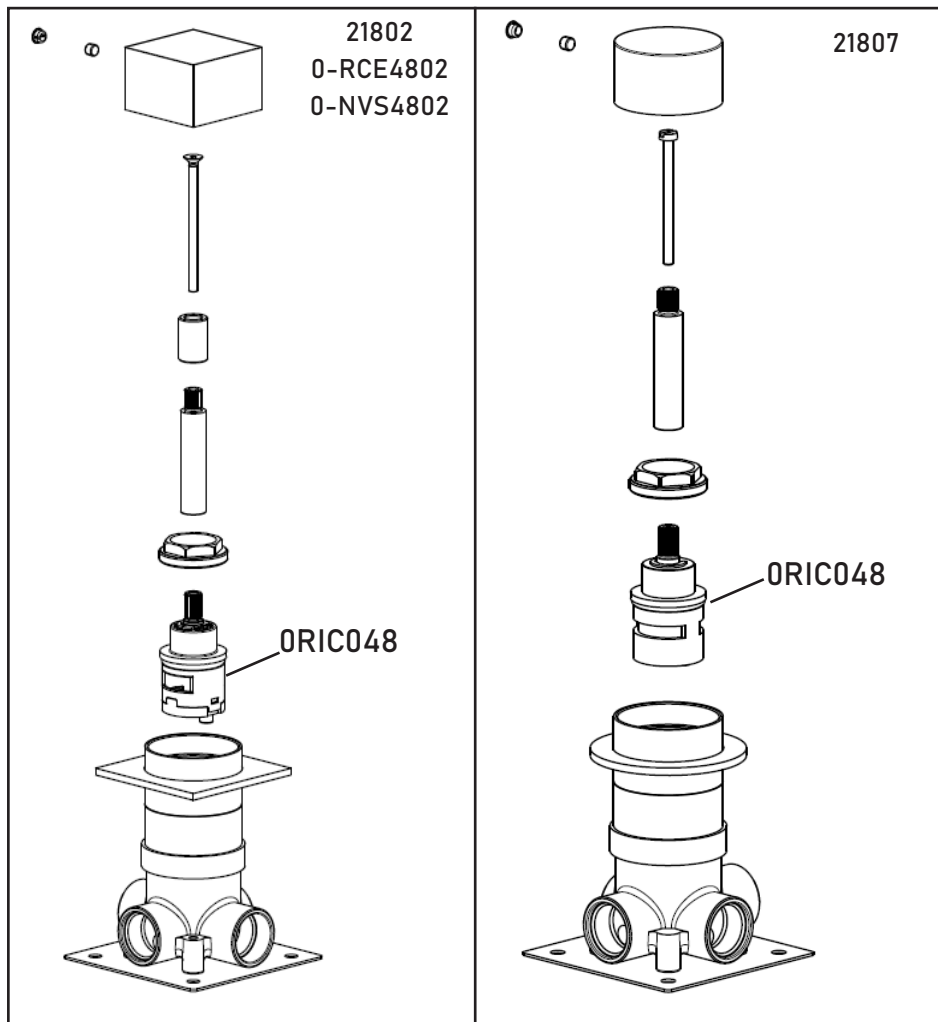
Essayer l'implantation (pression max. d'essai de 16 bars) comme indiqué sont en dessin selon le type de déviateur. Tester le système en fonction de la séquence numérique indiquée.

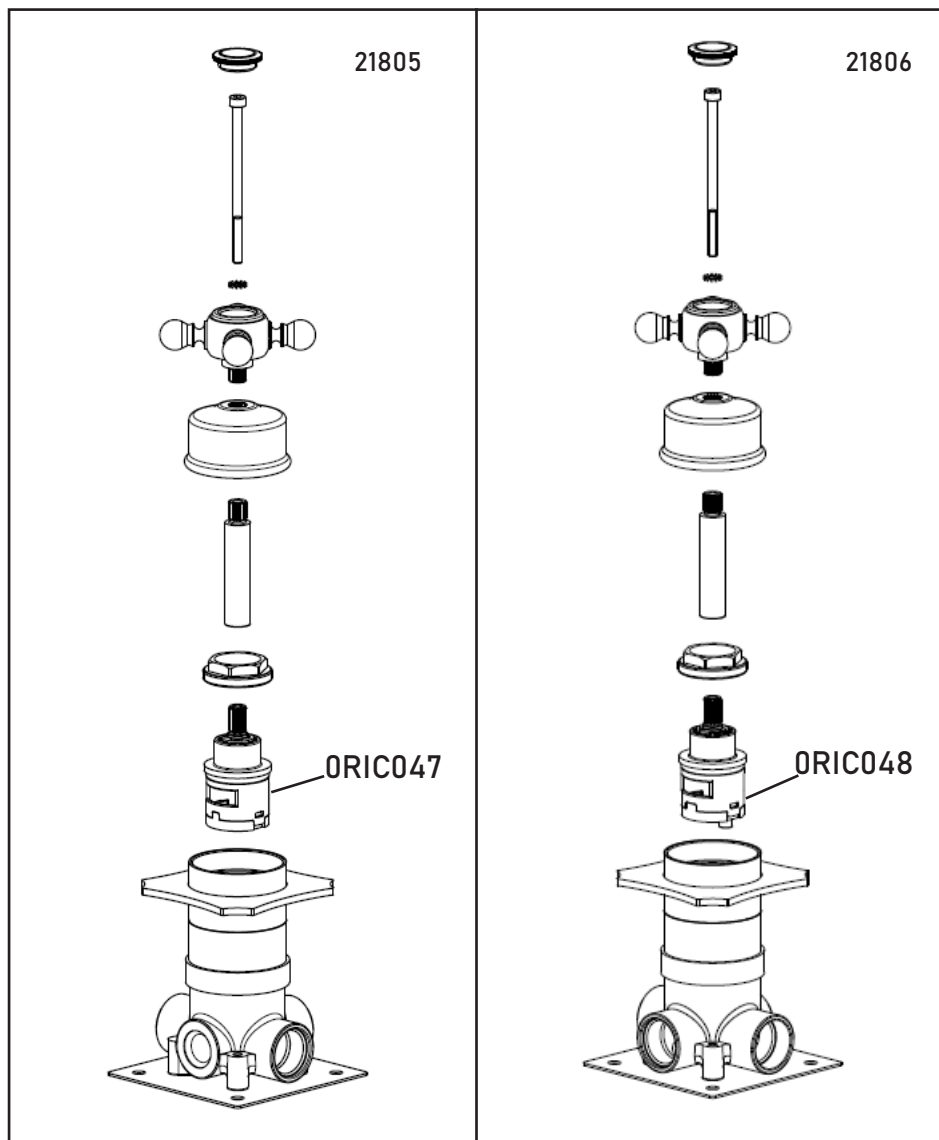
Die Anlage zu testen (Test Max-Druck 16 Bar), werden im Bild gezeigt, entsprechend dem Wege-Umstellung. Testen Sie das System entsprechend der angegebenen numerischen Reihenfolge.









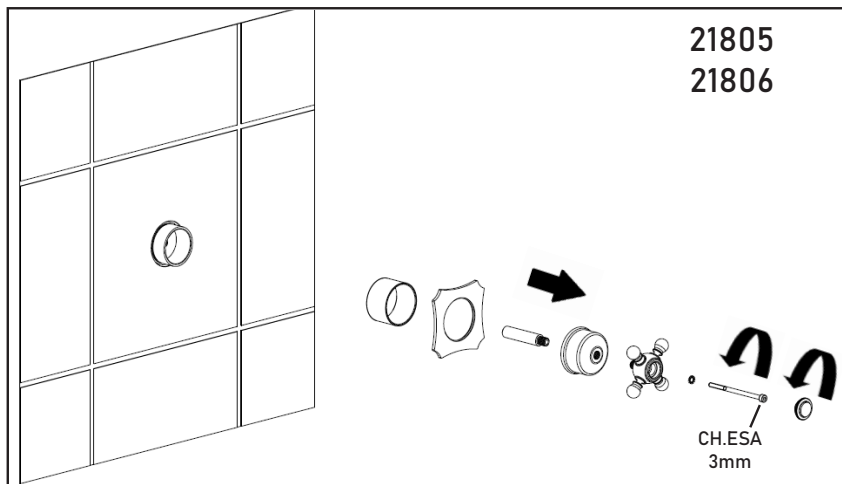
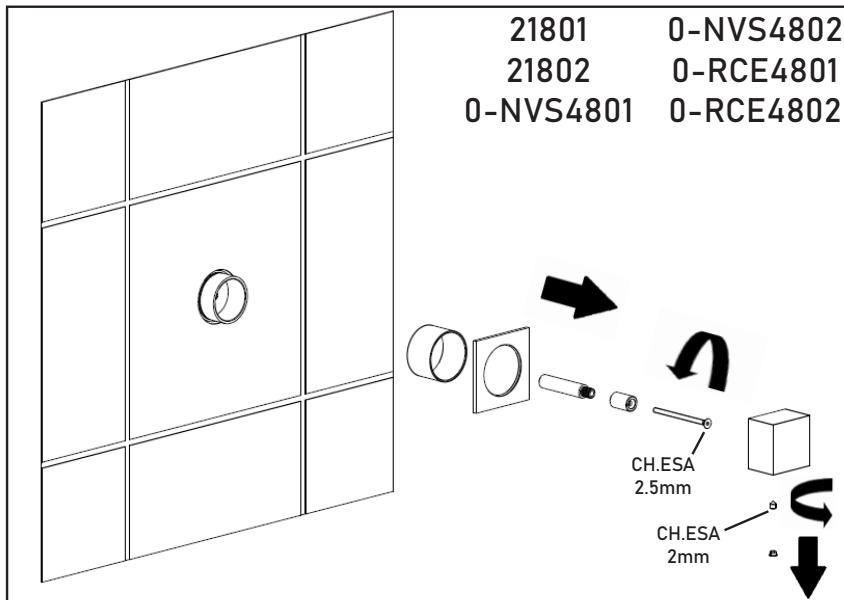


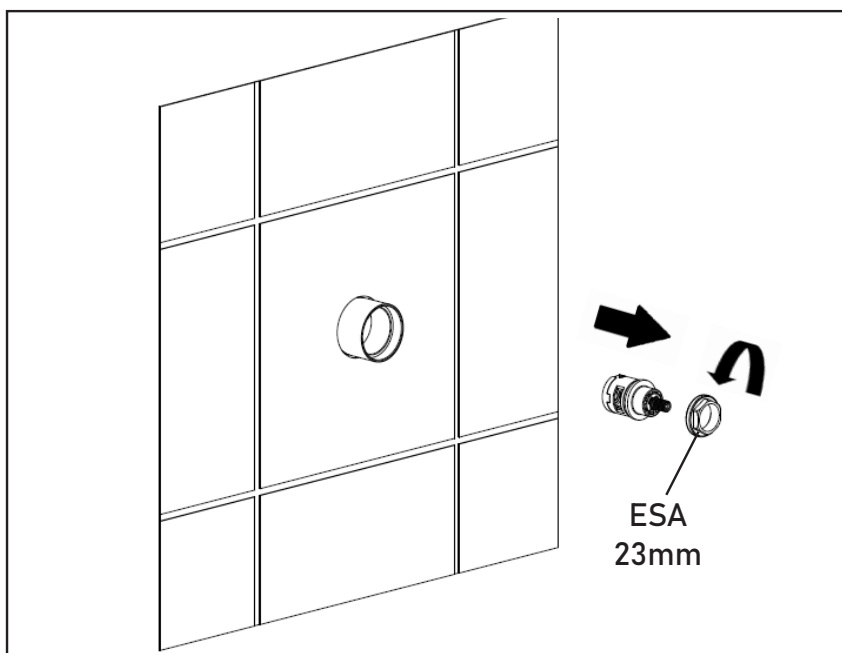
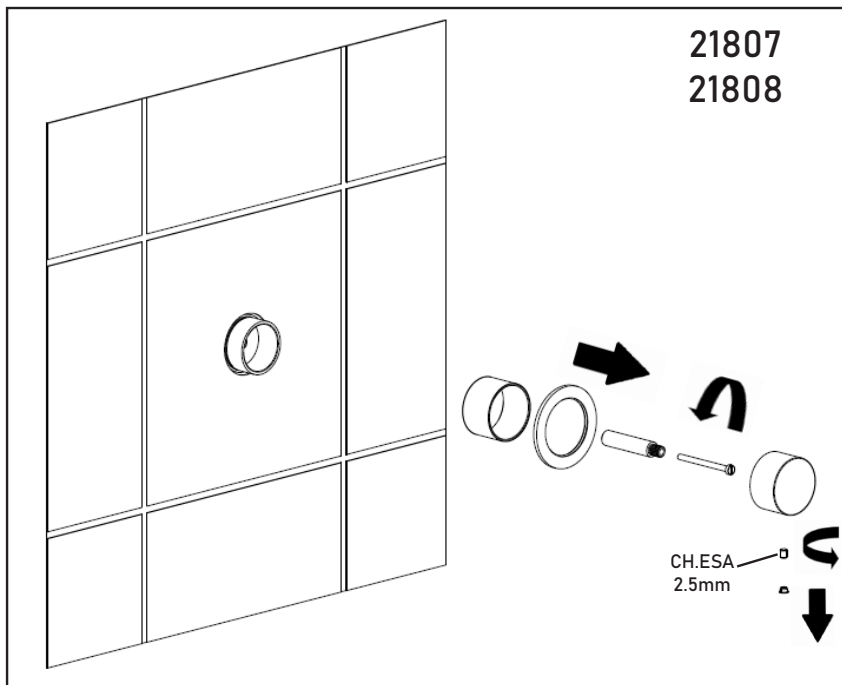
Smontaggio cartuccia termostatica per pulizia o sostituzione

Removal of the thermostatic cartridge for cleaning or replacement

Démontage de la cartouche thermostatique pour le nettoyage ou le remplacement

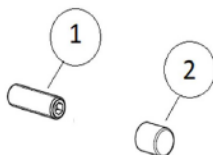
Ausbau Mischer-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen





Art. 21807 - 21808

KIT00021 kit presa facilitata
 KIT00021 Easy grip kit
 KIT00021 kit de douilles facile
 KIT00021 Einfaches buchsensatz



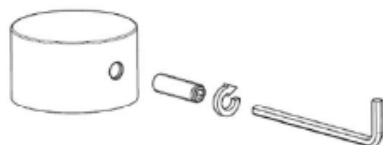
1: GRANO M5x20;	2: PERNO
1: SCREW M5x20;	2: PIN
1: VIS M5x20;	2: GOUJON
1: SCREW M5x20;	2: STUD



Togliere il tappino dalla maniglia
 Remove the cap from the handle
 Retirez le capuchon de la poignée
 Nehmen Sie die Kappe vom Griff ab



Svitare il grano all'interno della maniglia
 Unscrew the screw inside the handle
 Dévissez la vis à l'intérieur de la poignée
 Lösen Sie die Schraube im Griff



Avvitare il grano M5x20
 Screw the screw M5x20
 Vissez la vis M5x20
 Schraube eindrehen M5x20



Avvitare il perno
 Screw the pin
 Vissez la goupille
 Den Stift einschrauben

Garanzia

L'articolo che ha acquistato è stato realizzato e collaudato presso il nostro stabilimento Calflex srl di Nonio (VB), in Z.I. 5/bis, in ottemperanza con gli standard qualitativi previsti dalla normativa: UNI EN ISO 9001:2015.

Il periodo di garanzia, contro vizi o difetti di fabbricazione è di 5 anni (salvo diversa indicazione scritta).

Le parti soggette a usura (cartuccia miscelatrice, vitone, valvola di non ritorno, ecc...) e le componenti elettriche sono garantite per un periodo di 2 anni.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto.

La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso.

Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Calflex s.r.l. accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto.

Calflex s.r.l. si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, errata concezione dell'impianto, normale usura, danni causati da deposito di calcare o impurità, impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli indicati da Calflex.

Calflex s.r.l. non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

La garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento di pulizia diverso da quello da noi suggerito. Calflex si riserva di approfondire la natura del danno con appositi esami di laboratorio.

Per ulteriori informazioni potete contattare Calflex s.r.l. al numero +39 0323 889328 o il rivenditore di zona.

Pulizia

Per la pulizia delle parti metalliche CROMATE, VERNICIATE, CON TRATTAMENTO GALVANICO, IN PVD O IN ACCIAIO INOX: è sufficiente utilizzare un panno umido con sapone neutro diluito con acqua e sciacquare. Si raccomanda di asciugare sempre le superfici metalliche con un panno morbido e pulito per evitare la formazione di macchie di calcare.

Importante: si consiglia di usare solamente detersivi a base di sapone neutro e diluito con acqua e spugne /panni morbidi. Non impiegare mai detersivi o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, candeggina, cloro o qualsiasi altro prodotto contenente acido. Non utilizzare oggetti appuntiti o spugne dure o raschianti.

Warranty

The article you purchased was manufactured and tested at our Calflex srl facility in Nonio (VB), Zona Industriale 5/bis- ITALY, in compliance with the quality standards UNI EN ISO 9001: 2015. The warranty period, against any manufacturing faults or defects is 5 years (unless otherwise stated in writing).

The parts subject to wear (mixing cartridge, head valve, non-return valve, etc ...) and the electrical components are guaranteed for a period of 2 years.

The warranty starts from the date of purchase of the product, proven by traceable documentation (invoice, receipt) and is not renewable.

Warranty replacement claims can only be made by presenting a dated document proving the purchase of the product.

The warranty covers manufacturing defects only and gives the right exclusively to the repair or to a supply of a free of charge replacement of the part identified as defective.

The defective part must be returned to Calflex s.r.l. accompanied by a report describing the defect.

Calflex s.r.l. reserves the right to inspect the component to evaluate the warranty applicability.

The warranty does not cover defect or injured caused by: improper installation and / or use, incorrect conception of the system, normal wear and tear, damage caused by limescale or impurity deposits, use of cleaning and maintenance products other than those indicated in this warranty sheet.

Calflex s.r.l. is not liable for any labour costs and / or damages, even accidental or consequential, occurred during the installation, maintenance, or replacement of the product.

The guarantee on the surface of our products is not valid if the material has undergone a cleaning treatment other than that suggested by Calflex. Calflex reserves the right to investigate the nature of the damage with the help of specific laboratory tests.

For more information, please contact Calflex s.r.l. at +39 0323 889328 or your local dealer.ww

Cleaning

To clean CHROMED, VARNISHED, GALVANIC, PVD OR STAINLESS-STEEL metal parts: simply use a damp cloth with neutral soap diluted with water and rinse. It is recommended to always dry the metal surfaces with a soft and clean cloth to avoid the formation of limescale stains.

Important: it is recommended to use only neutral soap-based detergents diluted with water and soft sponges / cloths. Never use abrasive detergents or disinfectants containing alcohol, hydrochloric or phosphoric acid, bleach, chlorine or any other acid-containing product. Do not use sharp objects or hard or scraping sponges.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. (I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.)

CALFLEX srl a socio unico
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - calflex@pec.calflex.biz